

---

**PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (PAG)  
PLAN DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAL (PDC)  
COMMUNE DE BECKERICH**



## **ÉTUDE PRÉPARATOIRE [PAG]**

### **TEIL 2: Schémas Directeurs Ortschaft Hovelange « Im Kalk / Am Gaart » (SD-HO11 / HO13)**

*Schéma Directeur*

Oktober 2023

Approbation définitive de la Ministre de l'Intérieur en date du 10 octobre 2023, réf.: 53C/010/2020

Arrêté de la Ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable en date du 04 octobre 2023, réf.: 88124



**Zeyen+Baumann sàrl**  
9, rue de Steinsel  
L-7254 Bereldange

T +352 33 02 04  
F +352 33 28 86

[www.zeyenbaumann.lu](http://www.zeyenbaumann.lu)



# 1 Erfassung der wesentlichen städtebaulichen Fragestellungen und Leitlinien

## 1. identification de l'enjeu urbanistique et les lignes directrices majeures

### Vorbemerkung

---

Die beiden Teilflächen HO11 und HO13 befinden sich vis à vis an der Straße *Am Kiem*. Durch die gemeinsame Lage an der Straße *Am Kiem* bietet sich die Möglichkeit, zwischen den beiden Teilflächen im Straßenbereich einen platzähnlichen Ortsmittelpunkt zu bilden. Da die Teilflächen somit eine zusammenhängende, städtebauliche Einheit ergeben, werden sie in einem Schéma Directeur behandelt.

### Rahmenbedingungen

---

- » **Lage:** zentral inmitten des Ortskerns von Hovelange, an der Kreuzung der Straßen *Hauptstrooss*, *Kneppchen* und *Am Kiem* (CR301)
- » **Größe:** HO11: 0,38 ha, HO13: 0,39 ha
- » **Topographie:** flach
- » **angrenzende Bautypologie:** mehrheitlich 1- bis 2-geschossiger Altbaubestand (Einfamilienhäuser und Hofstrukturen)
- » **Anbindung an das Straßennetz:** über die Straße *Am Kiem* (CR301) nach Beckerich, über die *Hauptstrooss* nach Elvange
- » **Öffentlicher Transport:** Bushaltestelle „Hovelange, Bei Bitzesch“ in einer Entfernung von 170m sowie Bushaltestelle „Hovelange, Halt“ in 630m Entfernung
- » **Natur und Landschaft:** Die Fläche wird derzeit landwirtschaftlich als Weideland und Koppel genutzt.

### Übergeordnete Zielstellung

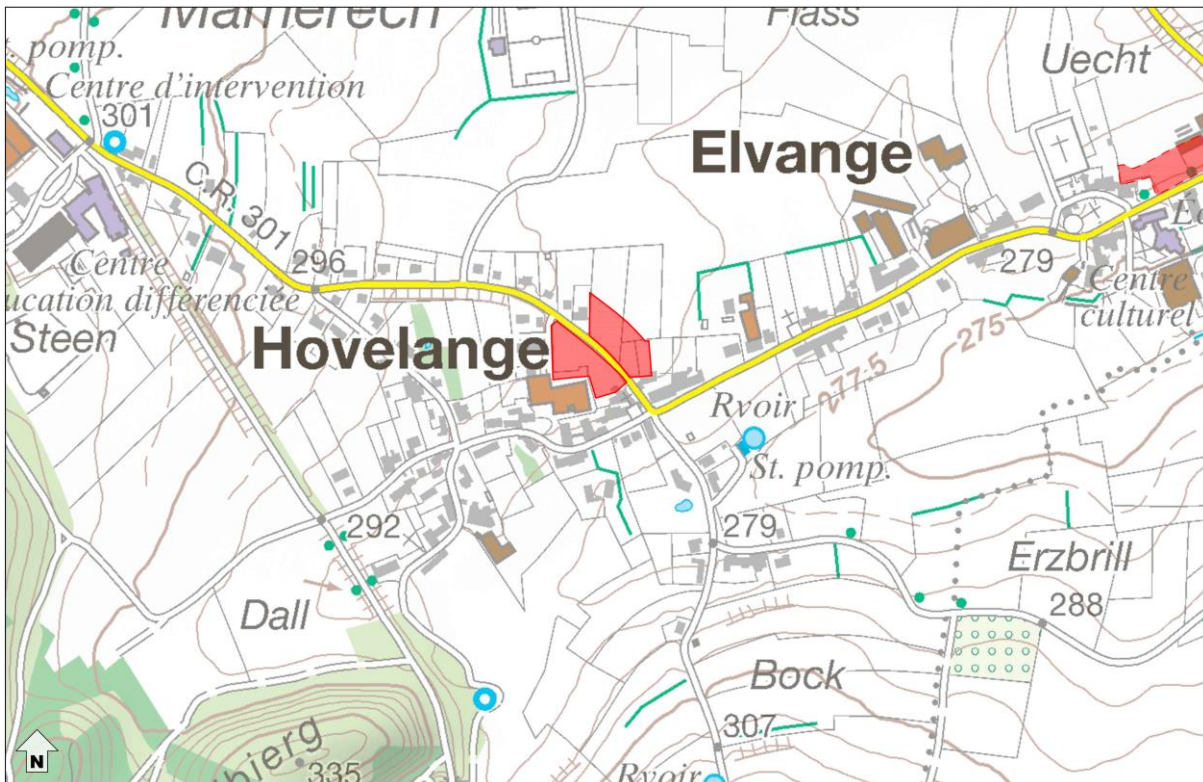
---

Das *Schéma Directeur* setzt den Rahmen

- » für die Schließung einer Lücke in der Bebauung zur Schaffung eines zusammenhängenden Siedlungsgefüges,
- » für die Ergänzung der bestehenden Straßenrandbebauung entlang der Straße *Am Kiem* (CR301).

Diese Zielstellungen werden in den folgenden Kapiteln detaillierter ausgeführt.

**Abbildung 1 Verortung des Plangebietes (Topografische Karte)**

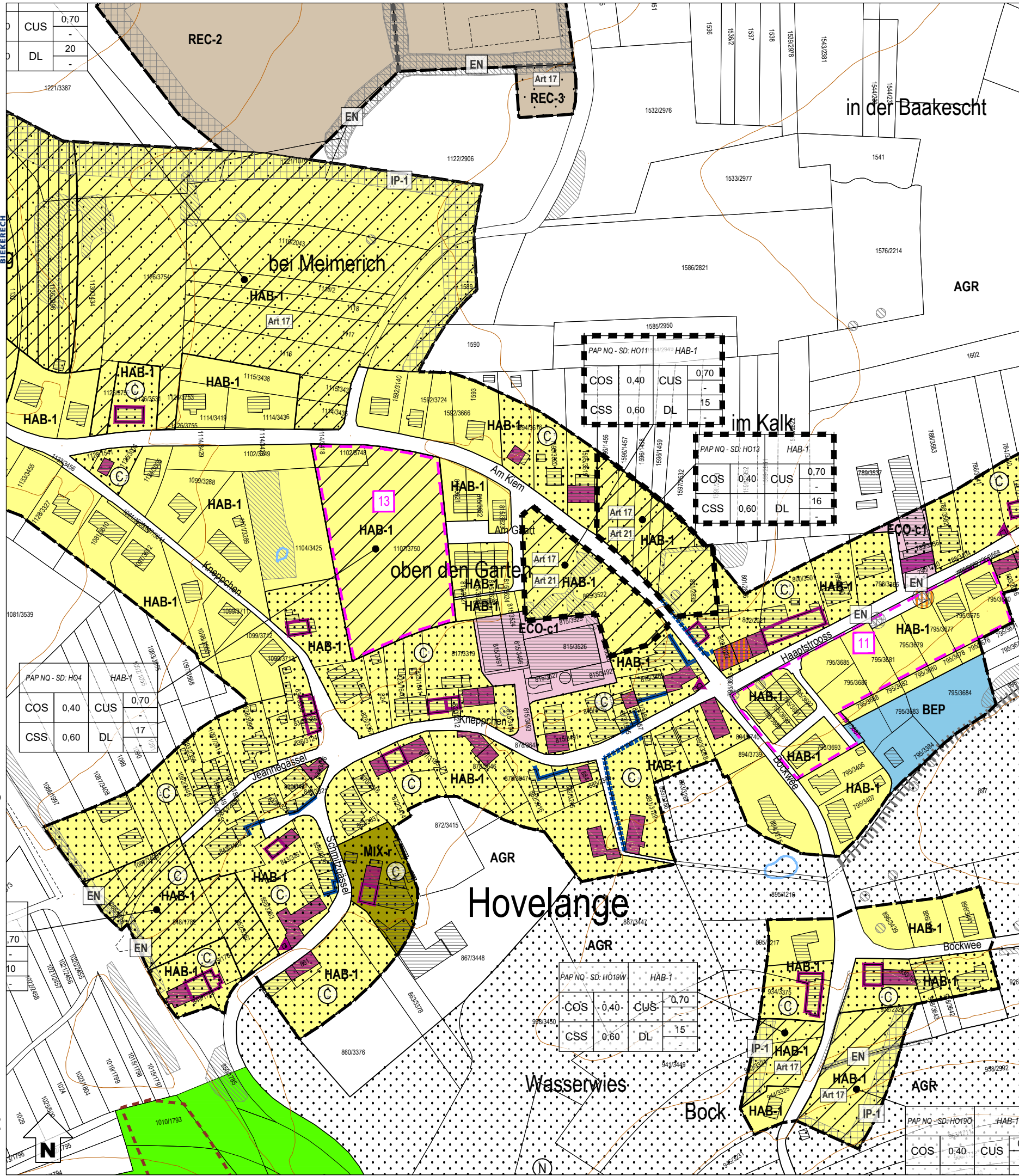


Quelle: Administration du Cadastre et de la Topographie, Carte topographique, 2015

**Abbildung 2 Verortung des Plangebietes (Luftbild)**



Quelle: Administration du Cadastre et de la Topographie, Orthophoto, 2022



### Zones urbanisées ou destinées à être urbanisées

<b>HAB-1</b>	Zones d'habitation 1	<b>REC-1</b>	Zone de sport et de loisir de « type 1 »						
<b>MIX-v</b>	Zone mixte villageoise	<b>REC-2</b>	Zone de sport et de loisir de « type 2 »						
<b>MIX-r</b>	Zone mixte rurale	<b>REC-3</b>	Zone de sport et de loisir de « type 3 »						
<b>BEP</b>	Zones de bâtiments et d'équipements publics	<b>SPEC-s</b>	Zone spéciale - station-service						
<b>BEP-rc</b>	Zones de bâtiments et d'équipements publics - réseau de chaleur	<b>SPEC-nps</b>	Zone spéciale - Nidderpallenerstrooss						
<b>ECO-c1</b>	Zone d'activités économiques communale type 1	<b>PAP NQ / ZAD - Référence du Schéma directeur</b>							
<b>COM</b>	Zone commerciale	Représentation schématique du degré d'utilisation du sol pour les zones soumises à un plan d'aménagement particulier "nouveau quartier"							
<b>JAR</b>	Zone de jardins familiaux	<table border="1"> <tr> <th>PAP NQ/ZAD - Ref. SD</th> <th>Dénomination du nouveau quartier</th> </tr> <tr> <td>COS max.</td> <td>CUS max. (min.)</td> </tr> <tr> <td>CSS max.</td> <td>DL max. (min.)</td> </tr> </table>		PAP NQ/ZAD - Ref. SD	Dénomination du nouveau quartier	COS max.	CUS max. (min.)	CSS max.	DL max. (min.)
PAP NQ/ZAD - Ref. SD	Dénomination du nouveau quartier								
COS max.	CUS max. (min.)								
CSS max.	DL max. (min.)								

### Zone verte

<b>AGR</b>	Zone agricole	<b>PARC</b>	Zone de parc public
<b>FOR</b>	Zone forestière (3)	<b>VERD</b>	Zone de verdure

### Zones superposées

<b>8</b>	PAP approuvé par le Ministre de l'Intérieur	<b>     </b>	Zone de servitude "couloir pour projets de mobilité douce"
<b>13</b>	Zone soumise à un plan d'aménagement particulier "nouveau quartier"	<b>⊙</b>	Secteur et élément protégé d'intérêt communal de type "environnement construit"
<b>11</b>	Zone d'aménagement différé	<b>⊙</b>	Construction à conserver (4)
<b>Grid</b>	Zone de servitude "urbanisation"	<b>⊙</b>	Gabarit d'une construction existante à préserver (4)
<b>CE</b>	Servitude "urbanisation - cours d'eau"	<b>⊙</b>	Alignement d'une construction existante à préserver (4)
<b>CV</b>	Servitude "urbanisation - coulée verte écologique"	<b>⊙</b>	Mur à conserver (4)
<b>EN</b>	Servitude "urbanisation - éléments naturels"	<b>⊙</b>	Petit patrimoine à conserver (4)
<b>IP-1 / IP-2</b>	Servitude "urbanisation - intégration paysagère"	<b>⊙</b>	Secteur protégé d'intérêt communal de type "environnement naturel et paysage"
<b>So</b>	Servitude "urbanisation - stationnement à ciel ouvert"	<b>⊙</b>	Secteur protégé d'intérêt communal de type "archéologique"
<b>Bois</b>	Servitude "urbanisation - bois"		

### Zones ou espaces définis en exécution de dispositions spécifiques relatives:

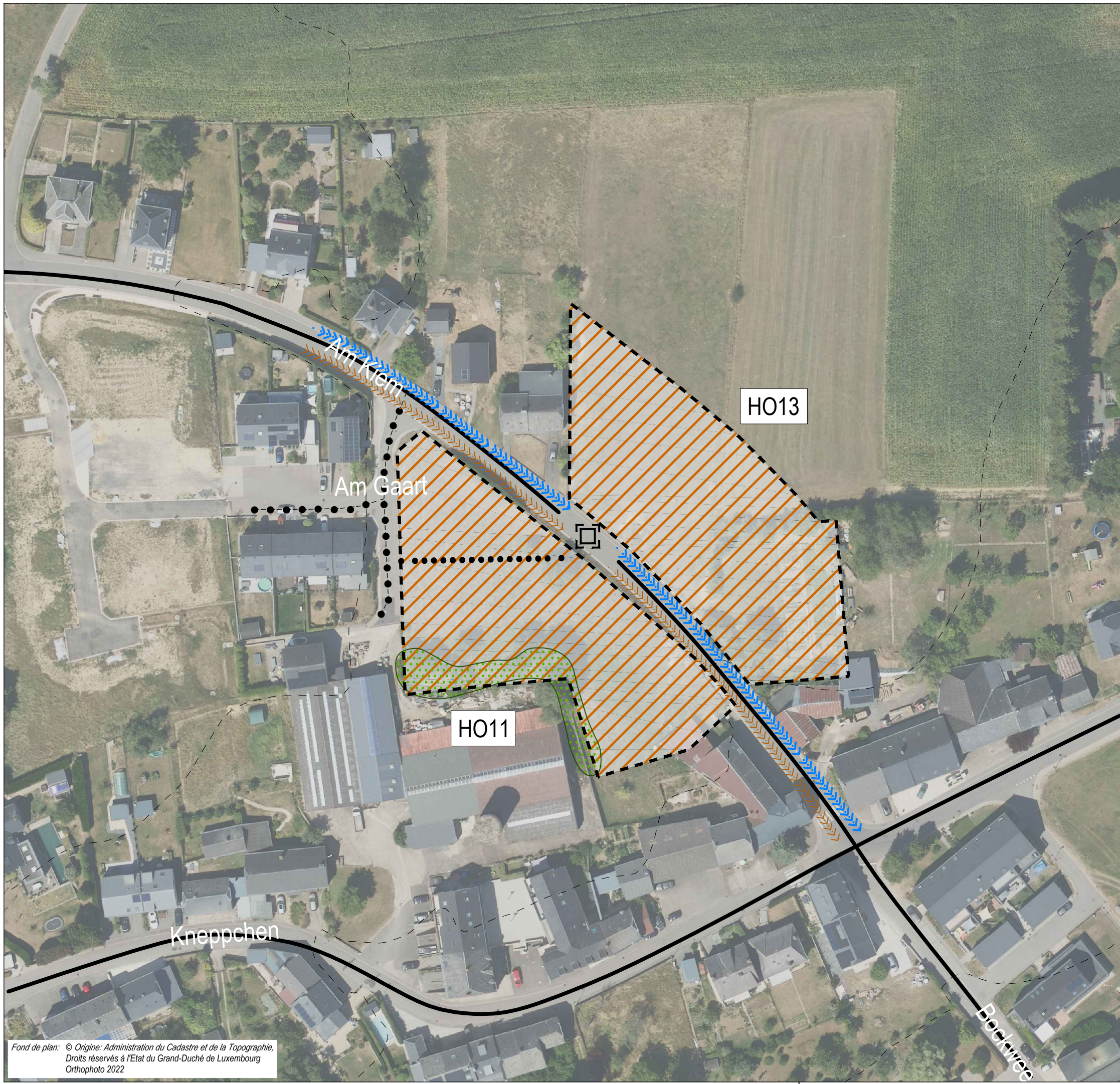
<b>Green dashed</b>	à la protection de la nature et des ressources naturelles	<b>Red dashed</b>	à l'aménagement du territoire
<b>Green dashed</b>	Zone protégée d'intérêt national en procédure réglementaire (5)	<b>Red dashed</b>	PDS Paysages (PSP): Zone de préservation des grands ensembles paysagers (GEP) (7)
<b>Green dashed</b>	Zone protégée d'intérêt communautaire - Réseau Natura 2000 - "Zones Habitats" (6)	<b>Blue dashed</b>	à la gestion de l'eau
<b>Green dashed</b>	Zone protégée d'intérêt communautaire - Réseau Natura 2000 - "Zones de protection oiseaux" (6)	<b>Blue dashed</b>	Zone inondable - HQ10 (9)
<b>Purple dashed</b>	à la protection du patrimoine culturel national	<b>Blue dashed</b>	Zone inondable - HQ100 (9)
<b>Green dashed</b>	Immeubles et objets bénéficiant des effets de classement comme patrimoine culturel national (8)	<b>Blue dashed</b>	Zone inondable - HQ extreme (9)
<b>Green dashed</b>	Immeubles et objets inscrits à l'inventaire supplémentaire (8)	<b>Blue dashed</b>	ZPS créées par règlement grand-ducal (10)

### Indications complémentaires (à titre indicatif)

<b>Diagonal lines</b>	Biotope protégé (relevé non exhaustif) (11)	<b>Circle with X</b>	Circulation et stationnement
<b>Art 17</b>	Habitats d'espèces protégées (Art. 17) (relevé non exhaustif) (12)	<b>Wavy lines</b>	Cours d'eau / Eaux stagnantes (3)
<b>Art 21</b>	Sites de reproduction et aires de repos d'espèces intégralement protégées (Art. 21) (relevé non exhaustif) (12)	<b>Orange lines</b>	Courbes de niveau, équidistance 5 m (3)
<b>Black dashed</b>	Schéma directeur		
<b>Black dashed</b>	Délimitation de la zone verte		

Fond de plan: Administration du Cadastre et de la Topographie  
Plan cadastral numérisé (PCN) - Exercice 2019

(1) Administration du Cadastre et de la Topographie, Plan cadastral numérisé (PCN) - Exercice 2019  
(2) Mise à jour, AC Beckerich et Z+B  
(3) Base de Données Topo-Cartographique (BD-L-TC) - Administration du Cadastre et de la Topographie, 2015; les forêts ont été partiellement adaptées par Zeyen+Baumann  
(4) Inventaire patrimoine bâti, Zeyen+Baumann, validé par le Service des sites et monuments nationaux, novembre 2012 et janvier 2013 (modifié suite à l'avis de la CA en mars 2023)  
(5) Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Administration de la Nature et des Forêts, ZPIN en procédure réglementaire ou à déclarer "Zones proposées par le 2ième Plan national pour la Protection de la nature (PNPN2) de 2017"  
(6) Ministère du Développement durable et des Infrastructures - Département de l'Environnement, Zones Natura 2000, octobre 2022  
(7) Règlement grand-ducal du 10 février 2021 rendant obligatoire le plan directeur sectoriel « paysages »  
(8) Institut national pour le patrimoine architectural - INPA (liste des immeubles et objets bénéficiant d'une protection nationale état au 27 décembre 2022)  
(9) Mémorial A N° 40 de 2015 Règlement grand-ducal du 5 février 2015 déclarant obligatoires les cartes des zones inondables et les cartes des risques d'inondation pour les cours d'eau de l'Attert, de la Roudbaach et de la Pall  
(10) Mémorial A N° 929 du 10 octobre 2018 portant création des zones de protection autour des captages d'eau souterraine  
(11) Loi modifiée du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles, article 17  
(12) Cadastre des biotopes protégés, Ministère du Développement Durable et des Infrastructures, 2017  
- Innenkartierung der geschützten Biotopie im Innen- und Ortsrandbereich der Gemeinde Beckerich, Zeyen+Baumann, 2008  
Structures et surfaces soumises aux dispositions de l'article 17 et /ou de l'article 21 de la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles



--- délimitation du schéma directeur  
 - - - courbes de niveaux du terrain existant

**Concept de développement urbain**

**Programmation urbaine / Répartition sommaire des densités**

logement  
 commerce / services  
 artisanat / industrie  
 équipements publics / loisir / sport

faible moyenne forte densité

**Espace public**

espace minéral cerné / ouvert  
 espace vert cerné / ouvert  
 Centralité  
 Élément identitaire à préserver  
 Mesures d'intégration spécifiques

**Séquences visuelles**

axe visuel  
 seuil / entrée de quartier, de ville, de village

**Concept de mobilité et concept d'infrastructures techniques**

Connexions  
 réseau routier (interquartier, intraquartier, de desserte locale)  
 mobilité douce (interquartier, intraquartier)  
 zone résidentielle / zone de rencontre  
 chemin de fer

**Aire de stationnement**

parking couvert / souterrain  
 parking public / privé  
 Transport en commun (arrêt d'autobus / gare et arrêt ferroviaire)

**Infrastructures techniques**

axe principal pour l'écoulement et la rétention des eaux pluviales  
 axe principal du canal pour eaux usées

**Concept de mise en valeur des paysages et des espaces verts intra-urbains**

coulée verte  
 biotopes à préserver

Fond de plan: © Origine: Administration du Cadastre et de la Topographie, Droits réservés à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg Orthophoto 2022

Commune de Beckerich

**Etude préparatoire du PAG**

Schémas directeurs HO11 "im Kalk" et HO13 "am Gaart"

**ZB ZEYEN BAUMANN**

Zeyen+Baumann sàrl  
 9, rue de Steinsel  
 L-7254 Bereldange

T+352 33 02 04  
 F+352 33 28 86  
 www.zeyenbaumann.lu

Hovelange

échelle 1:1.000  
 octobre 2023

GEMENG  
 BIEKERECH

N

## 2 Städtebauliches Entwicklungskonzept

### 2. concept de développement urbain

#### Städtebauliche Zielstellung

---

*l'identité et la programmation urbaine par quartier et par îlot*

- » Die Entwicklung dieser Fläche stellt eine Ergänzung der bestehenden Straßenrandbebauung in Hovelange dar.
- » Damit sich das Quartier an seine bebaute Umgebung und die dortige Haustypologie anpasst, soll das Gebiet mit Einfamilienhäusern bebaut werden. Die Bebauung soll sich hinsichtlich der Gebäude-Volumetrie und Geschossigkeit an die benachbarte Bebauung mit Hofstrukturen anpassen.
- » Die Bebauung soll so ausgerichtet werden, dass zur Straße hin durch eine aufgelockerte Bebauung eine platzähnliche Situation entsteht. Dadurch soll der Straßenraum in der Ortschaft aufgewertet werden und ein städtebaulicher Ankerpunkt geschaffen werden.

#### Erschließungsflächen

---

*l'ordre de grandeur des surfaces à céder au domaine public*

Die Fläche des vorliegenden SD liegt an einer bestehenden Straße. Sofern für weitere innere Erschließungsmaßnahmen öffentliche Flächen gebraucht werden, liegt deren Anteil je Teilfläche unter 25% der Gesamtfläche.

Im Rahmen der Konvention zum PAP wird ggf. eine Entschädigung nach Art. 34 (2) des Kommunalplanungsgesetzes geregelt.

#### Öffentlicher Raum

---

*la localisation, la programmation et les caractéristiques des espaces publics*

Die Entwicklung des vorliegenden Schéma Directeur erfolgt entlang einer bestehenden Straße. Die Gebäude sind so anzuordnen, dass auf der Straße eine platzähnliche Situation entsteht. Dies soll außerdem zur Vermeidung eines monotonen Straßenzuges und zur Verkehrsberuhigung beitragen.

Um die Vernetzung und die fußläufige Erreichbarkeit des neuen Platzes zu verbessern, soll im Gebiet HO11 eine Fußwegeverbindung in Richtung Westen angelegt werden, um nebenliegende Quartiersstrukturen an die Platzsituation anzubinden.

## Bauliche Integration

*les interfaces entre îlots et quartiers, notamment l'intégration, les gabarits, l'agencement des volumes*

Durch die zentrale Lage des Gebietes im Ortszentrum besteht in Hovelange das Risiko einer Überprägung der ländlichen Architektur durch moderne Wohnhäuser. Um eine Integration des Quartiers in den umgebenden Baubestand zu gewährleisten, soll der PAP Vorgaben zur Dachform (überwiegend Satteldächer), Volumetrie, Fassadengestaltung, Farbgebung und zu Materialien der Gebäude machen.

## Zentralität

*les centralités, notamment les fonctions, les densités, les espaces publics*

Das Wohnen bildet die zentrale Nutzung des vorliegenden Schéma Directeur. Es werden keine weiteren zentralen Funktionen erfüllt.

## Städtebauliche Koeffizienten

*la répartition sommaire des densités*

[PAP NQ - SD HO - 11 / HAB-1]					
<b>COS</b>	max.	0,4	<b>CUS</b>	max.	0,7
				min.	-
<b>CSS</b>	max.	0,6	<b>DL</b>	max.	15
				min.	-

**COS:** Coefficient d'occupation du sol – le rapport entre la surface d'emprise au sol des constructions et la surface du terrain à bâtir net

**CUS:** Coefficient d'utilisation du sol – le rapport entre la somme des surfaces construites brutes de tous les niveaux et la surface totale du terrain à bâtir brut

**CSS:** Coefficient de scellement du sol – le rapport entre la surface de sol scellée et la surface du terrain à bâtir net

**DL:** Densité de logement – le rapport entre le nombre d'unités de logement et le terrain à bâtir brut

[PAP NQ - SD HO – 13 / HAB-1]					
<b>COS</b>	max.	0,4	<b>CUS</b>	max.	0,7
				min.	-
<b>CSS</b>	max.	0,6	<b>DL</b>	max.	16
				min.	-

Im Gebiet HO11 ergibt sich bei einer Flächengröße von 0,38 ha und einer *Densité de logement* (DL) von 15 Wohneinheiten pro ha auf der Fläche des vorliegenden *Schéma Directeur* ein Bebauungspotential von 5 neuen Wohneinheiten.

Im Gebiet HO13 ergibt sich bei einer Flächengröße von 0,39 ha und einer *Densité de logement* (DL) von 16 Wohneinheiten pro ha auf der Fläche des vorliegenden *Schéma Directeur* ein Bebauungspotential von 6 neuen Wohneinheiten.



## Typologien und Funktionsmischung

---

*la typologie et la mixité des constructions*

Die vorwiegende Funktion des vorliegenden Schéma Directeur ist das Wohnen in Einfamilienhäusern. Dabei ist eine Mischung von unterschiedlichen Grundstücksgrößen sowie Einfamilienhaustypen vorzusehen.

## Ausgleichsmaßnahmen

---

*les mesures destinées à réduire l'impact négatif des contraintes existantes et générées*

Ausgleichsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Biotopschutz sowie mit der Integration in das Landschaftsbild werden in Kapitel 4 definiert.

## Raumsequenzen und Sichtachsen

---

*les axes visuels à conserver, les séquences visuelles et seuils d'entrée*

Die Gebäude sollen so angeordnet werden, dass sich in Verbindung mit der zurückgesetzten Bebauung der Straßenraum der Straße *Am Kiem* weitet und ein platzähnlicher, befahrbarer Ortsmittelpunkt entsteht. Dadurch soll der Ortsmittelpunkt städtebaulich hervorgehoben werden.

## Schutz und Inwertsetzung des baulichen Erbes

---

*les éléments identitaires bâtis à  
sauvegarder respectivement à mettre en évidence*

Laut dem *Plan de zones archéologiques* ist das Gebiet teilweise als *Terrain avec des vestiges archéologiques connus* und teilweise als *Terrain avec potentialité archéologique* eingestuft. Es ist empfohlen, das INRA im Vorfeld weiterer Planungen für das Gebiet zu kontaktieren. Eventuell sind Probegrabungen durchzuführen.

Maßnahmen zum Schutz der vorhandenen natürlichen Elemente werden in Kapitel 4 beschrieben.

## 3 Mobilität und technische Infrastrukturen

### 3. concept de mobilité et d'infrastructures techniques

#### Erreichbarkeit und Verkehrsnetz

---

Die verkehrliche Erschließung des vorliegenden Schéma Directeur erfolgt direkt über die bestehende Straße *Am Kiem* (CR301). Durch die Schaffung des befahrbaren, platzähnlichen Ortsmittelpunktes soll der Verkehr entschleunigt werden.

Von der platzähnlichen Situation auf der Straße *Am Kiem* ist eine Fußwegeverbindung nach Westen anzulegen, um eine Verbindung zum westlich gelegenen Quartier zu schaffen und damit die fußläufige Erreichbarkeit im Ortskern zu verbessern.

Auf der Fläche existiert entlang der Straße *Am Kiem* auf beiden Straßenseiten noch kein Bürgersteig. Dieser ist bei der Realisierung des Gebietes anzulegen.

#### Parkraumkonzept

---

*un concept de stationnement*

Die erforderlichen privaten Stellplätze je Wohneinheit sind in Form von Stellplätzen, Carports oder Garagen auf dem Privatgrundstück vorzusehen.

#### ÖPNV

---

*les accès au transport collectif*

In einer Entfernung von ca. 170 Metern befindet sich in der *Haaptstrooss* die Haltestelle „Hovelange, Bei Bitzesch“ und in einer Entfernung von ca. 630 Metern in der Straße *Kneppchen* (CR 301) die Haltestelle „Hovelange, Halt“. Von hier aus bestehen Busverbindungen zur Stadt Luxemburg, nach Redange, Eil, Diekirch, Kleinbettingen, Arlon und Colmar-Berg.

Um die Nutzung des ÖPNVs vor allem für mobilitätseingeschränkte Personen zu erleichtern, sollte geprüft werden, ob zwischen den beiden Haltestellen noch eine weitere Bushaltestelle eingerichtet werden kann.

#### Technische Infrastrukturen

---

*les infrastructures techniques majeures, notamment l'évacuation des eaux pluviales*

Das neue Quartier kann an die bestehenden Infrastrukturen (Wasser, Abwasser, Strom, Telekommunikation) entlang der Straße *Am Kiem* angeschlossen werden. Die bestehenden lokalen Netze sind im Rahmen der Ausarbeitung des PAP NQ zu analysieren. Eventuell müssen diese im Rahmen der Realisierung des PAP NQ ausgebaut oder angepasst werden.

Das Regenwasser soll ebenso in das Trennsystem entlang der Straße *Am Kiem* eingeleitet werden. Im Rahmen der Aufstellung des PAP NQ müssen Infrastrukturen für die Ableitung des Regenwassers vorgesehen werden und die Lage der Retentionsflächen genau bestimmt werden.

## 4 Landschaftskonzept

### 4. concept paysager et écologique

#### Integration in die Landschaft

---

##### *l'intégration au paysage*

Die Fläche HO13 soll an der nördlichen Außengrenze eingegrünt werden, um das Gebiet einzurahmen und es in die offene Landschaft zu integrieren (vgl. Umweltbericht SUP-Phase 2, Oeko-Bureau 2019, Maßnahmentabelle).

#### Grünzüge und Biotopvernetzung

---

##### *les coulées vertes et le maillage écologique*

An der südlichen Grenze der Teilfläche HO11 bestehen erhaltenswerte Grünstrukturen. Diese sollen für die zukünftige Durchgrünung des Gebietes und für eine optische Trennung zu den Lagerflächen des benachbarten landwirtschaftlichen Betriebes erhalten bleiben.

#### Geschützte Biotope und Habitate

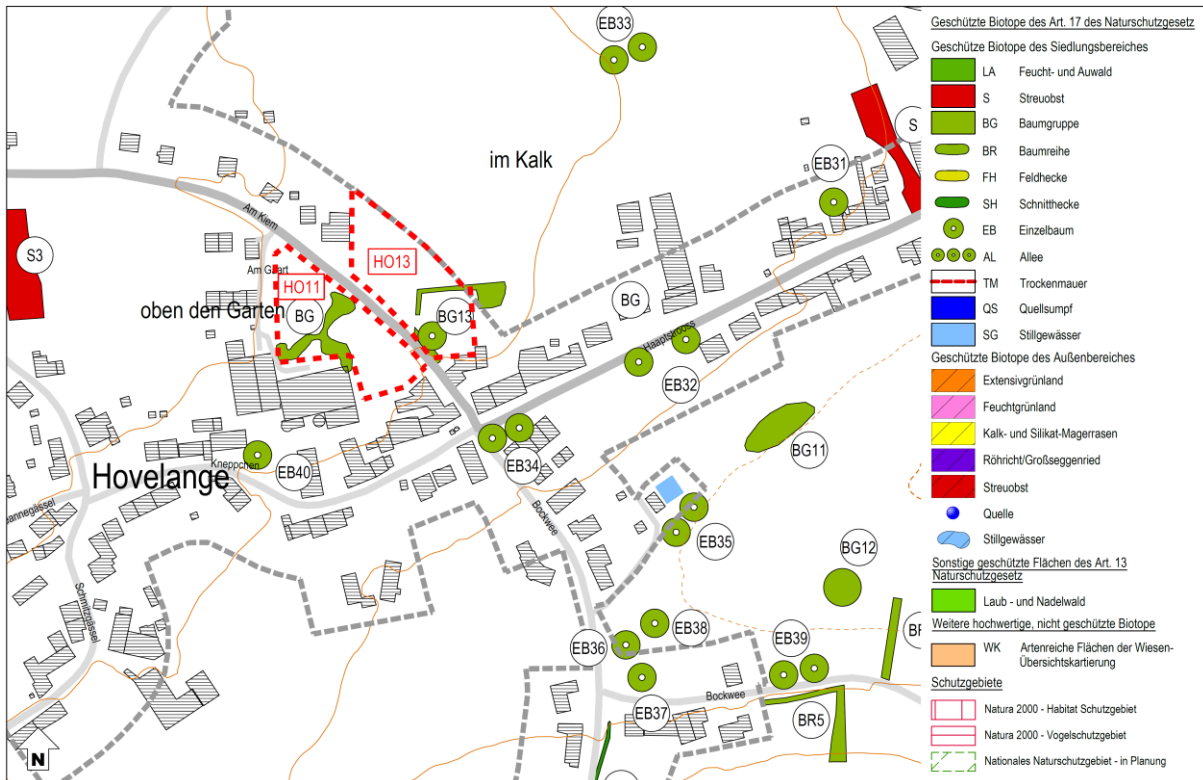
---

##### *les biotopes à préserver.*

Aufgrund der Bedeutung dieser Flächen für die Fauna sind beide im PAG als Art. 17 und als Art. 21-Ü-Habitat ausgewiesen. Im Rahmen der Bebauung dieser Fläche sind entsprechende Kompensationsmaßnahmen umzusetzen.

Auf beiden Flächen befinden sich nach Art. 17 geschützte Baumgruppen. Diese sollen nach Möglichkeit erhalten und in die Durchgrünung des Quartiers integriert werden. Sofern sie nicht erhalten werden können, sind sie innerhalb und / oder außerhalb des Quartiers zu kompensieren (vgl. Umweltbericht SUP-Phase 2, Oeko-Bureau 2019, Maßnahmentabelle).

**Abbildung 3 Auszug Biotopkataster**



Quelle: Biotopkataster, Zeyen+Baumann, erhoben 2015, geändert 2022

## 5 Umsetzungskonzept und Phasierung

*5. concept de mise en oeuvre*

### Umsetzungsprogramm

---

*le programme de réalisation du projet*

Zur Realisierung des Projektes sind die zuständigen Verwaltungen, wie beispielsweise die Gemeindeverwaltung, die *Administration des Ponts et Chaussées* sowie die *Administration de la Gestion de l'Eau*, zu beteiligen.

Das *Institut National de recherche archéologiques* ist im Vorfeld weiterer Planungsschritte zu kontaktieren. Es sind Probeuntersuchungen durchzuführen, um das Vorhandensein von archäologischen Überresten auf der Fläche festzustellen bzw. auszuschließen.

Bei der Zerstörung von Biotopen oder Habitaten ist eine Genehmigung des Umweltministeriums erforderlich. Grundlage bildet eine Biotopwertermittlung mit entsprechenden Vorschlägen für Kompensationsmaßnahmen.

### Machbarkeit

---

*la faisabilité*

Das Gebiet gehört mehreren Eigentümern.

### Phasierung der Entwicklung und Abgrenzung der PAP

---

*le phasage de développement et délimitation des plans d'aménagement particulier*

Das vorliegende Schéma Directeur kann, getrennt nach den einzelnen Teilflächen, über zwei PAP umgesetzt werden, die in getrennten Phasen realisiert werden können. In diesem Falle muss für die zuletzt zu realisierende Fläche ein Plan Directeur aufgestellt werden, um sicherzustellen, dass beide Flächen städtebaulich aufeinander abgestimmt werden.

## 6 Anhang: Allgemeine Gestaltungsempfehlungen

### Planung von Neubaugebieten

---

**Energie und Ortsplanung**, Arbeitsblätter für die Bauleitplanung Nr.17, Oberste Baubehörde im Bayrischen Staatsministerium des Innern

<http://www.bestellen.bayern.de/shoplink/03500078.htm>

**Energieeffiziente Kommunalplanung, Arbeitshilfe Energie & Urbanismus**, myenergy Luxembourg, 2015

[https://www.pactec climat.lu/sites/default/files/media-docs/2021-06/Annexe\\_Energieeffiziente-Kommunalplanung.pdf](https://www.pactec climat.lu/sites/default/files/media-docs/2021-06/Annexe_Energieeffiziente-Kommunalplanung.pdf)

**Guide Éco-urbanisme**, Département de l'aménagement du territoire – DATer, Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire Développement, +ImpaKT Luxembourg sàrl.

[https://amenagement-territoire.public.lu/content/dam/amenagement\\_territoire/GUIDE-ECO-URBANISME-JUILLET-2021.pdf](https://amenagement-territoire.public.lu/content/dam/amenagement_territoire/GUIDE-ECO-URBANISME-JUILLET-2021.pdf)

**Landschaftsgerechte und ökologische Wohnbaugebiete**, Ministère de l'Environnement, Administration des Eaux et Forêts, Arrondissement Sud de la Conservation de la Nature, 2007

[https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv\\_nature/Landschaftsgerechte\\_und\\_Oekologische\\_Wohnbaugebiete.html](https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/Landschaftsgerechte_und_Oekologische_Wohnbaugebiete.html)

**Leitfaden für eine energetisch optimierte Stadtplanung**, Stadt Essen, Amt für Stadtplanung und Bauordnung, 2009

[https://media.essen.de/media/wwwessende/aemter/61/dokumente\\_7/aktionen/klimaschutz/Leitfaden\\_fuer\\_energetisch\\_optimierte\\_Stadtplanung.pdf](https://media.essen.de/media/wwwessende/aemter/61/dokumente_7/aktionen/klimaschutz/Leitfaden_fuer_energetisch_optimierte_Stadtplanung.pdf)

**Planungsleitfaden. 100 Solarsiedlungen in Nordrhein-Westfalen**, EnergieAgentur.NRW, 2011

<https://www.energieagentur.nrw/klimaschutz/klimaschutzsiedlungen/planungsleitfaden>

**Besser Planen weniger Baggern – Wege zur Vermeidung und Wiederverwertung von Erdaushub bei Bauarbeiten**, Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Administration de l'environnement, 2015

[https://environnement.public.lu/fr/publications/dechets/besser\\_planer\\_weniger\\_baggern.html](https://environnement.public.lu/fr/publications/dechets/besser_planer_weniger_baggern.html)

**Planungshandbuch – Guide pour un qualité urbaine**, Département de l'aménagement du territoire – DATer, Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire Développement, Nordstad, 2021

[https://amenagement-territoire.public.lu/content/dam/amenagement\\_territoire/fr/publications/documents/Planungshandbuch-%E2%80%93-Guide-pour-une-meilleure-qualite-urbaine-edition-avril-2021-.pdf](https://amenagement-territoire.public.lu/content/dam/amenagement_territoire/fr/publications/documents/Planungshandbuch-%E2%80%93-Guide-pour-une-meilleure-qualite-urbaine-edition-avril-2021-.pdf)

## Öffentlicher Raum, Freiraum

---

**Les espaces publics et collectifs**, Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire, 2005

<https://mint.gouvernement.lu/fr/publications/brochure-livre/espaces-publics-collectifs.html>

**Nature et construction, Recommandations pour l'aménagement écologique et l'entretien extensif le long des routes et en milieu urbain**, Ministère du Développement Durable et des Infrastructures, 2013

[https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv\\_nature/nature\\_et\\_construction.html](https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/nature_et_construction.html)

**Leitfaden : Naturnahe Anlage und Pflege von Parkplätzen**, Administration des Eaux & Forêts, Service de la Conservation de la Nature, 2008

[https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv\\_nature/naturnahe\\_anlage\\_parkplaetzen.html](https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/naturnahe_anlage_parkplaetzen.html)

**Leitfaden « Gutes Licht » im Außenraum für das Großherzogtum Luxemburg**, Ministère du Développement durable et des Infrastructures Département de l'environnement, 2018

<https://environnement.public.lu/dam-assets/actualites/2018/06/Leitfaden-fur-gutes-Licht-im-Aussenraum.pdf>

## Regenwasser, Renaturierung

---

**Leitfaden zum Umgang mit Regenwasser in Siedlungsgebieten Luxemburgs**, Administration de la Gestion de l'Eau

<https://gouvernement.lu/dam-assets/fr/actualites/articles/2013/12-decembre/10-annexes/Annexe-10c.pdf>

**Renaturation des cours d'eau – Restauration des habitats humides**, Ministère de l'Environnement & Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire, 2008

[https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv\\_nature/renaturation\\_habitats\\_humides.html](https://environnement.public.lu/fr/publications/conserv_nature/renaturation_habitats_humides.html)